

Euroopan unionin virallinen lehti

L 54



Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

64. vuosikerta

16. helmikuuta 2021

Sisältö

II Muut kuin lainsäätämisyksessä hyväksyttävät säädökset

KANSAINVÄLISET SOPIMUKSET

- ★ Neuvoston päätös (EU) 2021/176, annettu 5 päivänä helmikuuta 2021, öljyn ja muiden vaarallisten aineiden aiheuttaman Pohjanmeren pilaantumisen torjuntayhteistyöstä tehtyyn sopimukseen (Bonnin sopimus) tehtyjen, kyseisen sopimuksen soveltamisalan laajentamista koskevien muutosten tekemisestä ja Espanjan kuningaskunnan kyseiseen sopimukseen liittymisestä 1
- ★ Öljyn ja muiden vaarallisten aineiden aiheuttaman Pohjanmeren pilaantumisen torjuntayhteistyöstä tehdyn sopimuksen sopimuspuolten päätös sopimuksen soveltamisalan laajentamisesta kattamaan MARPOL-yleissopimuksen liitteessä VI esitettyjen vaatimusten osalta tehtävä yhteistyö 3
- ★ Öljyn ja muiden vaarallisten aineiden aiheuttaman Pohjanmeren pilaantumisen torjuntayhteistyöstä tehdyn sopimuksen sopimuspuolten päätös – Espanjan kuningaskunnan liittymisestä sopimukseen 6

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyyppillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyyppillä ja merkitty tähdellä.

II

(Muut kuin lainsäätämismääräyksessä hyväksyttävät säädökset)

KANSAINVÄLISET SOPIMUKSET

NEUVOSTON PÄÄTÖS (EU) 2021/176,

annettu 5 päivänä helmikuuta 2021,

öljyn ja muiden vaarallisten aineiden aiheuttaman Pohjanmeren pilaantumisen torjuntayhteistyöstä tehtyyn sopimukseen (Bonnin sopimus) tehtyjen, kyseisen sopimuksen soveltamisalan laajentamista koskevien muutosten tekemisestä ja Espanjan kuningaskunnan kyseiseen sopimukseen liittymisestä

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 192 artiklan 1 kohdan ja 196 artiklan 2 kohdan yhdessä sen 218 artiklan 6 kohdan a alakohdan v alakohdan kanssa,

ottaa huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin hyväksynnän ⁽¹⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan talousyhteisö hyväksyi sopimuksen öljyn ja muiden vaarallisten aineiden aiheuttaman Pohjanmeren pilaantumisen torjuntayhteistyöstä ⁽²⁾, jäljempänä 'Bonnin sopimus', neuvoston päätöksellä 84/358/ETY ⁽³⁾, ja sopimus tuli voimaan 1 päivänä syyskuuta 1989. Bonnin sopimusta muutettiin vuonna 1989. Kyseiset muutokset hyväksyttiin neuvoston päätöksellä 93/540/ETY ⁽⁴⁾, ja ne tulivat voimaan 1 päivänä huhtikuuta 1994.
- (2) Neuvosto valtuutti 7 päivänä lokakuuta 2019 annetulla päätöksellä komission käymään unionin puolesta neuvotteluja Bonnin sopimuksen aineelliseen ja maantieteelliseen soveltamisalaan tehtävistä muutoksista.
- (3) Bonnin sopimuksen 16 artiklan 1 kohdan mukaisesti sopimuspuolet tarkastelivat Bonnin sopimuksen soveltamisalan laajentamista koskevaa ehdotusta, jonka tavoitteena on parantaa valvontayhteistyötä Lontoossa 2 päivänä marraskuuta 1973 allekirjoitetun ja 17 päivänä helmikuuta 1978 tehdyn pöytäkirjalla täydennetyn aluksista aiheutuvan meren pilaantumisen ehkäisemisestä tehdyn kansainvälisen yleissopimuksen, jäljempänä 'MARPOL-yleissopimus', liitteessä VI esitettyjen vaatimusten osalta. Lisäksi sopimuspuolet tarkastelivat muutoksia, joita Bonnin sopimukseen ja sen liitteeseen olisi tehtävä Espanjan liittyessä kyseiseen sopimukseen sen 20 artiklan mukaisesti.

⁽¹⁾ Hyväksyntä annettu 19. tammikuuta 2021.

⁽²⁾ EYVL L 188, 16.7.1984, s. 9.

⁽³⁾ Neuvoston päätös 84/358/ETY, tehty 28 päivänä kesäkuuta 1984, öljyn ja muiden vaarallisten aineiden aiheuttaman Pohjanmeren pilaantumisen torjuntayhteistyötä koskevan sopimuksen tekemisestä (EYVL L 188, 16.7.1984, s. 7).

⁽⁴⁾ Neuvoston päätös 93/540/ETY, tehty 18 päivänä lokakuuta 1993, öljyn ja muiden vaarallisten aineiden aiheuttaman Pohjanmeren pilaantumisen torjuntayhteistyötä koskevan sopimuksen (Bonnin sopimus) tiettyjen muutosten hyväksymisestä (EYVL L 263, 22.10.1993, s. 51).

- (4) Komissio on 7 päivänä lokakuuta 2019 hyväksytyn neuvoston päätöksen mukaisesti neuvotellut Bonnin sopimukseen tehtävät muutokset, jotka on hyväksytty yksimielisesti kahdella päätöksellä Bonnin sopimuksen sopimuspuolten 31. kokouksessa, joka pidettiin Bonnissa 9–11 päivänä lokakuuta 2019.
- (5) Kyseiset Bonnin sopimuksen muutokset olisi hyväksyttävä Euroopan unionin puolesta,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Hyväksytään unionin puolesta sopimuspuolten 31. kokouksessaan Bonnissa 9–11 päivänä lokakuuta 2019 öljyn ja muiden vaarallisten aineiden aiheuttaman Pohjanmeren pilaantumisen torjuntayhteistyöstä tehtyyn sopimukseen, jäljempänä 'Bonnin sopimus', hyväksymät muutokset, jotka koskevat Bonnin sopimuksen soveltamisalan laajentamista ja Espanjan kuningaskunnan liittymistä Bonnin sopimukseen ⁽⁵⁾.

2 artikla

Neuvoston puheenjohtaja nimeää yhden tai useamman henkilön, jolla on valtuudet antaa unionin puolesta Bonnin sopimuksen 16 artiklassa tarkoitettu ilmoitus ⁽⁶⁾.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

Tehty Brysselissä 5 päivänä helmikuuta 2021.

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
A. P. ZACARIAS

⁽⁵⁾ Bonnin sopimuksen muutoksia koskevien päätösten tekstit on julkaistu tämän virallisen lehden sivuilla 3 ja 6.

⁽⁶⁾ Neuvoston pääsihteeristö julkaisee Bonnin sopimuksen muutosten voimaantulopäivän *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

**ÖLJYN JA MUIDEN VAARALLISTEN AINEIDEN AIHEUTTAMAN POHJANMEREN
PILAANTUMISEN TORJUNTAYHTEISTYÖSTÄ TEHDYN SOPIMUKSEN SOPIMUSPUOLTEN
päätös sopimuksen soveltamisalan laajentamisesta kattamaan MARPOL-yleissopimuksen liitteessä VI
esitettyjen vaatimusten osalta tehtävä yhteistyö**

Öljyn ja muiden vaarallisten aineiden aiheuttaman Pohjanmeren pilaantumisen torjuntayhteistyöstä tehdyn sopimuksen, jäljempänä 'sopimus', sopimuspuolet, jotka

palauttavat mieliin sopimuksen 16 artiklan, jonka mukaan yksi tai useampi sopimuspuoli voi ehdottaa sopimukseen muutoksia ja jonka mukaan muutokset voidaan hyväksyä yksimielisesti sopimuspuolten kokouksessa,

haluavat varmistaa, että tallettajahallitus saa kaikilta sopimuspuolilta ilmoituksen muutosten hyväksymisestä mahdollisimman nopeasti, jotta tällaiset muutokset tulevat nopeasti voimaan sopimuksen 16 artiklan 2 kohdassa esitetyn mukaisesti,

haluavat parantaa sopimusvaltioiden välistä yhteistyötä ja koordinoitua meriliikenteen aiheuttamien laittomien ilmaan joutuvien päästöjen torjunnassa, jotta voidaan rajoittaa meriliikenteessä käytettävien erittäin rikki- tai typpipitoisten polttoaineiden palamisesta ihmisten terveydelle, luonnon monimuotoisuudelle ja koko meriympäristölle aiheutuvia kielteisiä seurauksia,

hyväksyvät yksimielisesti seuraavan päätöksen:

1 kohta

Sopimuksen otsikon muuttaminen

Muutetaan sopimuksen otsikko seuraavasti:

"Sopimus öljyn ja muiden vaarallisten aineiden aiheuttaman Pohjanmeren alueen pilaantumisen, myös meriliikenteen aiheuttaman ilman pilaantumisen, torjuntayhteistyöstä"

2 kohta

Sopimuksen johdanto-osan muuttaminen

Muutetaan sopimuksen johdantokappale seuraavasti:

lisätään ilmaisu "Irlannin," ennen ilmaisua "Norjan kuningaskunnan".

Muutetaan johdanto-osan kappaleet toisesta kuudenteen seuraavasti:

"tunnustavat, että öljyn ja muiden vaarallisten aineiden aiheuttama meren pilaantuminen sekä meriliikenteen aiheuttama ilman pilaantuminen Pohjanmeren alueella voi olla vaarana merelliselle ympäristölle, luonnon monimuotoisuudelle, ihmisen terveydelle ja niihin liittyville rannikkovaltioiden eduille,

ottavat huomioon, että mainittu pilaantuminen on peräisin useista lähteistä ja että vahinkotapaukset ja muut tapahtumat merellä aiheuttavat suurta huolta,

ovat vakuuttuneita siitä, että kyky torjua tätä pilaantumista sekä aktiivinen yhteistyö ja keskinäinen avunanto jäsenvaltioiden välillä ovat tarpeen niiden rannikon ja rannikkoon liittyvien etujen suojelemiseksi,

ovat tyytyväisiä öljyn aiheuttaman Pohjanmeren veden pilaantumisen torjuntayhteistyöstä Bonnissa 9 päivänä kesäkuuta 1969 allekirjoitetun sopimuksen yhteydessä jo tapahtuneeseen kehitykseen, ja

haluavat kehittää keskinäistä avunantoa ja erilaisten pilaantumistyyppien vastaista seuranta- ja torjuntayhteistyötä,".

3 kohta

1 artiklaan tehtävä muutos

Muutetaan 1 artikla seuraavasti:

”1 artikla

Tätä sopimusta sovelletaan Pohjanmeren alueella, sellaisena kuin se on määriteltyä 2 artiklassa,

1. kun havaittu tai uhkaava öljy tai muut vaaralliset aineet, jotka pilaavat tai saattavat pilata veden, aiheuttavat vakavaa ja välitöntä vaaraa yhden tai useamman sopimuspuolen rannikolle tai rannikkoon liittyville eduille, tai
2. kun havaitut tai uhkaavat MARPOL-yleissopimuksen liitteessä VI tarkoitettujen meriliikenteen päästöt, jotka pilaavat tai saattavat pilata meriympäristöä, edistävät osaltaan meren rehevöitymistä ja uhkaavat rannikolla asuvien ihmisten tai meren eliökunnan terveyttä, ja
3. valvontaan, jota toteutetaan tämän artiklan 1 ja 2 kohdassa tarkoitettujen pilaantumisen torjumiseksi ja havaitsemiseksi sekä pilaantumisen torjuntaa koskevien säädösten rikkomisen ehkäisemiseksi.”

4 kohta

5 artiklaan tehtävä muutos

Muutetaan 5 artikla seuraavasti:

”5 artikla

1. Kun sopimuspuoli on tietoinen Pohjanmeren alueella tapahtuneesta onnettomuudesta tai havaitusta öljystä tai muista vaarallisista aineista, mukaan lukien alusten päästöt, jotka saattavat aiheuttaa vakavaa uhkaa jonkun sopimuspuolen rannikolle tai rannikkoon liittyville eduille, se antaa tästä viipymättä tiedon kyseiselle sopimuspuolelle tämän toimivaltaisen viranomaisen välityksellä.
2. Sopimuspuolet sitoutuvat kehottamaan kaikkien niiden kansallisen lipun alla purjehtivien alusten päälliköitä ja niiden maassa rekisteröityjen lentokoneiden ohjaajia ilmoittamaan viipymättä käytännöllisintä ja asianmukaisinta keinoa käyttäen:
 - a) kaikista onnettomuuksista, jotka aiheuttavat tai saattavat aiheuttaa meriympäristön pilaantumista;
 - b) öljyn tai muiden vaarallisten aineiden, jotka saattavat aiheuttaa vakavaa uhkaa yhden tai useamman sopimuspuolen rannikolle tai rannikkoon liittyville eduille, havaitsemisesta, laadusta ja laajuudesta.
3. Sopimuspuolet käyttävät mallilomaketta pilaantumisen ilmoittamiseksi tämän artiklan 1 kohdan mukaisesti.”

5 kohta

6 artiklaan tehtävä muutos

Muutetaan 6 artikla seuraavasti:

”6 artikla

1. Pohjanmeren alue jaetaan yksinomaan tätä sopimusta varten tämän sopimuksen liitteessä määriteltyihin vyöhykkeisiin.
2. Sopimuspuoli, jonka vyöhykkeellä syntyy tämän sopimuksen 1 artiklan 1 kohdassa kuvatun kaltainen tilanne, suorittaa tarvittavan arvion onnettomuuden luonteesta ja merkityksestä tai tarvittaessa öljyn tai muiden vaarallisten aineiden tyypistä ja arvioidusta määrästä sekä niiden liikkumissuunnasta ja -nopeudesta.
3. Asianomainen sopimuspuoli antaa viipymättä kaikille muille sopimuspuolille niiden toimivaltaisen viranomaisen välityksellä tiedon arvioistaan ja kaikista toteutetuista toimista öljyn tai muiden vaarallisten aineiden torjumiseksi; se pitää nämä aineet tarkkailun alaisena niin kauan kuin ne ovat sen vyöhykkeellä.

4. Sopimuspuolille tämän artiklan määräysten nojalla kuuluvista velvoitteista yhteisvastuuvyöhykkeiden osalta sovitaan asianomaisten osapuolten välisillä erityisillä teknisillä järjestelyillä. Nämä järjestelyt annetaan tiedoksi muille sopimuspuolille.”

6 kohta

15 artiklaan tehtävä muutos

Muutetaan 15 artikla seuraavasti:

”15 artikla

1. Sopimuspuolet toteuttavat toimenpiteet huolehtiakseen tähän sopimukseen liittyvistä sihteeristöpalveluista ottaen huomioon tätä tarkoitusta varten olemassa olevat järjestelyt muissa tämän sopimuksen soveltamisalueella voimassa olevissa meriympäristön ja ilman pilaantumisen ehkäisemistä koskevissa kansainvälisissä sopimuksissa.

2. Kukin sopimuspuoli maksaa 2,5 prosenttia sopimuksesta vuosittain aiheutuvista kustannuksista. Sopimuksen kokonaiskustannukset jaetaan sopimuspuolten kesken, Euroopan talousyhteisöä lukuun ottamatta, suhteessa niiden bruttokansantuotteeseen Yhdistyneiden kansakuntien yleiskokouksen säännöllisesti vahvistaman jakoasteikon mukaan. Sopimuspuolen maksuosuus kokonaiskustannuksista ei missään tapauksessa voi olla yli 20 prosenttia näistä kokonaiskustannuksista.”

7 kohta

Voimaantulo

Tämä päätös tulee voimaan sitä päivää seuraavan toisen kuukauden ensimmäisenä päivänä, jona tallettajahallitus on saanut ilmoituksen sen hyväksymisestä kaikilta sopimuspuoilta.

**ÖLJYN JA MUIDEN VAARALLISTEN AINEIDEN AIHEUTTAMAN POHJANMEREN
PILAANTUMISEN TORJUNTAYHTEISTYÖSTÄ TEHDYN SOPIMUKSEN SOPIMUSPUOLTEN
PÄÄTÖS**

Espanjan kuningaskunnan liittymisestä sopimukseen

Öljyn ja muiden vaarallisten aineiden aiheuttaman Pohjanmeren pilaantumisen torjuntayhteistyöstä tehdyn sopimuksen, jäljempänä 'sopimus', sopimuspuolet, jotka

PALAUTTAVAT MIELIIN sopimuksen 20 artiklan, jonka mukaan sopimuspuolet voivat yksimielisesti kutsua muita Koillis-Atlantin rannikkovaltioita liittymään sopimukseen ja jonka mukaan sopimuksen 2 artiklaa ja sen liitettä muutetaan tällöin asianmukaisesti,

OVAT ILMAISSEET yksimielisen aikomuksensa kutsua Espanja liittymään sopimukseen,

OVAT TYYTYVÄISIÄ Espanjan haluun liittyä sopimukseen,

ovat päättäneet yksimielisesti seuraavaa:

1 kohta

Espanjan kutsuminen 20 artiklan mukaisesti

Sopimuspuolet kutsuvat 20 artiklan mukaisesti yksimielisesti Espanjan liittymään Bonnin sopimukseen. Sopimuksen johdanto-osaan, 2 artiklaan ja liitteeseen tehdään tämän kutsun vuoksi jäljempänä esitetyt muutokset.

2 kohta

Sopimuksen johdanto-osan muuttaminen

Muutetaan sopimuksen johdantokappale seuraavasti: lisätään ilmaisu "Espanjan kuningaskunnan," ennen ilmaisua "Ranskan tasavallan".

3 kohta

2 artiklaan tehtävä muutos

Muutetaan sopimuksen 2 artikla seuraavasti:

"2 artikla

Tässä sopimuksessa Pohjanmeren alueella tarkoitetaan merialuetta, joka käsittää:

- a) varsinaisen Pohjanmeren, joka sijaitsee pohjoisen leveysasteen 61° 0' 00.00" eteläpuolella,
- b) Skagerrakin, jonka eteläraja kulkee Skageninniemestä itään pohjoista leveysastetta 57° 44' 43.00" pitkin,
- c) Biskajanlahden, joka rajoittuu etelässä ja lännessä tämän sopimuksen liitteessä olevassa I osassa määritettyyn linjaan,
- d) muut vesialueet, jotka käsittävät Irlanninmeren, Kelttienmeren, Malininmeren, Minchinsalmen molemmat osat, osan Norjanmerestä ja osia Koillis-Atlantista rajoittuen lännessä ja pohjoisessa tämän sopimuksen liitteessä olevassa II osassa määritettyyn linjaan."

4 kohta

Sopimuksen liitteen muuttaminen

Sopimuksen liitettä muutetaan tämän päätöksen lisäyksessä esitetyllä tavalla.

5 kohta

Voimaantulo

Tähän päätökseen sisältyvät muutokset tulevat voimaan sitä päivää seuraavan toisen kuukauden ensimmäisenä päivänä, jona Espanja tallettaa liittymiskirjansa.

LISÄYS

"LIITE SOPIMUKSEEN ÖLJYN JA MUIDEN VAARALLISTEN AINEIDEN AIHEUTTAMAN POHJANMEREN PILAANTUMISEN TORJUNTAYHTEISTYÖSTÄ, 1983**Kuvaus Pohjanmeren Atlantin puoleisesta rajasta ja tämän sopimuksen 6 artiklassa tarkoitetuista vyöhykkeistä**

POHJANMEREN ALUEEN ATLANTIN PUOLEINEN RAJA

I OSA

POHJANMEREN ALUEEN RAJAAVA LINJA ETELÄSSÄ JA LOUNAASSA

Englannin kanaalia ja sen sisääntuloväyliä lounaassa sekä Biskajanlahtea etelässä ja lännessä rajaava linja:

- i) alkaa Espanjan rannikon läntisestä pisteestä 42° 30' 04.25" pohj.l. 8° 52' 18.22" länt.p.;
- ii) josta jatkuen ja pitkin loksodromia pisteeseen 42° 30' 04.32" pohj.l. 10° 24' 55.16" länt.p.;
- iii) josta jatkuen ja pitkin loksodromia pisteeseen 46° 00' 04.07" pohj.l. 10° 24' 54.86" länt.p.;
- iv) josta jatkuen ja pitkin loksodromia pisteeseen 46° 00' 04.06" pohj.l. 9° 59' 54.88" länt.p.;
- v) josta jatkuen ja pitkin linjaa leveyspiirin 48° 27' 00.00" pohj.l. ja 50 merimailia Ouessantin saaren ja Scillynsaaret yhdistävän linjan länsipuolella kulkevan linjan, jäljempänä 'vuoden 1983 Bonnin sopimuksen linja', risteyspisteeseen;
- vi) josta risteyspisteestä jatkuen ja pitkin vuoden 1983 Bonnin sopimuksen linjaa pohjoiseen, kunnes se risteää Ranskan ja Yhdistyneen kuningaskunnan välisen mannerjalustan rajaa merkitsevän linjan, sellaisena kuin se on määritelty 30 päivänä kesäkuuta 1977 annetussa välitystuomiossa, kanssa;
- vii) josta risteyspisteestä jatkuen ja pitkin kyseisen rajan linjaa aina pisteeseen 48° 10' 00.00" pohj.l. 9° 22' 15.91" länt.p. ja
- viii) josta pisteestä jatkuen ja pitkin leveyspiiriä 48° 10' 00.00" pohj.l. länteen aina pisteeseen 48° 10' 00.00" pohj.l. 10° 0' 00.00" länt.p.

II OSA

SOPIMUKSEN KATTAMIEN MUIDEN VESIALUEIDEN LÄNTINEN JA POHJOINEN RAJALINJA

Sopimuksen kattamien muiden vesialueiden, jotka käsittävät Irlanninmeren, Kelttienmeren, Malininmeren, Minchinsalmen molemmat osat, osan Norjanmerestä ja osia Koillis-Atlantista, läntinen ja pohjoinen rajalinja:

- i) alkaa pisteestä 48° 10' 00.00" pohj.l. 0° 00' 00.00" länt.p.;
- ii) josta pisteestä jatkuen ja pitkin Irlannin meren pilaantumista koskevan vastuuvyöhykkeen läntistä rajaa (joka on joka kohdassa 200 merimailin päässä lähimmästä pisteestä Irlannin merialueiden lainkäyttövaltaa koskevia lakeja (1959–1988) varten vahvistetuilla perusviivoilla) aina pisteeseen 56° 42' 00.00" pohj.l. 14° 00' 00.00" länt.p.;
- iii) josta pisteestä jatkuen ja pitkin Yhdistyneen kuningaskunnan vuoden 1996 kauppamerenkulkua (pilaantumisen torjunta) (rajoitukset) koskevissa asetuksissa, sellaisina kuin ne ovat muutettuina vuoden 1997 kauppamerenkulkua (pilaantumisen torjunta) (rajoitukset) koskevissa asetuksissa, vahvistetun vyöhykkeen läntistä rajaa (toisin sanoen linjoja, jotka yhdistävät jäljempänä taulukossa 1 lueteltuja pisteitä luettelossa esitetyssä järjestyksessä aina pisteeseen 63° 38' 10.68" pohj.l. 0° 30' 00.00" länt.p.); ja
- iv) josta pisteestä jatkuen ja pitkin leveyspiiriä 63° 38' 10.68" pohj.l. itään Norjan rannikolle.

TAULUKKO 1

YHDISTYNEEN KUNINGASKUNNAN VUODEN 1996 KAUPPAMERENKULKUA (PILAAANTUMISEN TORJUNTA) (RAJOITUKSET) KOSKEVISSA ASETUKSISSA, SELLAISINA KUIN NE OVAT MUUTETTUINA, VAHVISTETUN VYÖHYKKEEN PISTEET JA LINJAT

Yhdistyneen kuningaskunnan asetuksissa, sellaisina kuin ne ovat muutettuina, tarkoitetut pisteet ja niiden koordinaatit	Näiden pisteiden välinen linjasegmentti
27. 56° 42' 00.00" pohj.l. 14° 0' 00.00" länt.p.	27-28 Pituuspiiri
28. 56° 49' 00.00" pohj.l. 14° 0' 00.00" länt.p.	28-29 Leveyspiiri
29. 56° 49' 00.00" pohj.l. 14° 30' 34.00" länt.p.	29-30 Kaari mitattuna 200 merimailin päässä St. Kildassa sijaitsevista peruspisteistä, joista aluemerens leveys mitataan
30. 57° 52' 22.00" pohj.l. 14° 53' 22.00" länt.p.	30-31 Kaari mitattuna 200 merimailin päässä St. Kildassa sijaitsevista peruspisteistä, joista aluemerens leveys mitataan
31. 58° 30' 00.00" pohj.l. 14° 48' 58.00" länt.p.	31-32 Kaari mitattuna 200 merimailin päässä St. Kildassa sijaitsevista peruspisteistä, joista aluemerens leveys mitataan
32. 59° 0' 00.00" pohj.l. 14° 35' 07.00" länt.p.	32-33 Kaari mitattuna 200 merimailin päässä St. Kildassa sijaitsevista peruspisteistä, joista aluemerens leveys mitataan
33. 59° 40' 54.00" pohj.l. 13° 58' 10.00" länt.p.	33-34 Kaari mitattuna 200 merimailin päässä St. Kildassa sijaitsevista peruspisteistä, joista aluemerens leveys mitataan
34. 59° 50' 00.00" pohj.l. 13° 46' 24.00" länt.p.	34-35 Leveyspiiri
35. 59° 50' 00.00" pohj.l. 5° 0' 00.00" länt.p.	35-36 Pituuspiiri
36. 60° 10' 00.00" pohj.l. 5° 0' 00.00" länt.p.	36-37 Leveyspiiri
37. 60° 10' 00.00" pohj.l. 4° 48' 00.00" länt.p.	37-38 Pituuspiiri
38. 60° 20' 00.00" pohj.l. 4° 48' 00.00" länt.p.	38-39 Leveyspiiri
39. 60° 20' 00.00" pohj.l. 4° 24' 00.00" länt.p.	39-40 Pituuspiiri
40. 60° 40' 00.00" pohj.l. 4° 24' 00.00" länt.p.	40-41 Leveyspiiri
41. 60° 40' 00.00" pohj.l. 4° 0' 00.00" länt.p.	41-42 Pituuspiiri
42. 61° 0' 00.00" pohj.l. 4° 0' 00.00" länt.p.	42-43 Leveyspiiri
43. 61° 0' 00.00" pohj.l. 3° 36' 00.00" länt.p.	43-44 Pituuspiiri
44. 61° 30' 00.00" pohj.l. 3° 36' 00.00" länt.p.	44-45 Leveyspiiri
45. 61° 30' 00.00" pohj.l. 3° 0' 00.00" länt.p.	45-46 Pituuspiiri
46. 61° 45' 00.00" pohj.l. 3° 0' 00.00" länt.p.	46-47 Leveyspiiri
47. 61° 45' 00.00" pohj.l. 2° 48' 00.00" länt.p.	47-48 Pituuspiiri
48. 62° 0' 00.00" pohj.l. 2° 48' 00.00" länt.p.	48-49 Leveyspiiri
49. 62° 0' 00.00" pohj.l. 2° 0' 00.00" länt.p.	49-50 Pituuspiiri
50. 62° 30' 00.00" pohj.l. 2° 0' 00.00" länt.p.	50-51 Leveyspiiri
51. 62° 30' 00.00" pohj.l. 1° 36' 00.00" länt.p.	51-52 Pituuspiiri

Yhdistyneen kuningaskunnan asetuksissa, sellaisina kuin ne ovat muutettuina, tarkoitetut pisteet ja niiden koordinaatit	Näiden pisteiden välinen linjasegmentti
52. 62° 40' 00.00" pohj.l. 1° 36' 00.00" länt.p.	52-53 Leveyspiiri
53. 62° 40' 00.00" pohj.l. 1° 0' 00.00" länt.p.	53-54 Pituuspiiri
54. 63° 20' 00.00" pohj.l. 1° 0' 00.00" länt.p.	54-55 Leveyspiiri
55. 63° 20' 00.00" pohj.l. 0° 30' 00.00" länt.p.	55-56 Pituuspiiri
56. 63° 38' 10.68" pohj.l. 0° 30' 00.00" länt.p.	

TÄMÄN SOPIMUKSEN 6 ARTIKLASSA TARKOITETTUIJEN VASTUUVYÖHYKKEIDEN RAJAT

III OSA

KANSALLISTEN VASTUUVYÖHYKKEIDEN RAJAT

- 1) Yleistä: Kun vastuuvyöhykkeen rajat muodostuvat useista linjoista, jotka yhdistävät luettelon pisteitä, näiden linjojen luonne on kustakin pisteestä täsmennetty linjan luonne, joka yhdistää sen seuraavaan pisteeseen.
- 2) Tanska: Tanskan kansallisen vastuuvyöhykkeen rajat noudattavat seuraavia linjoja:
 - a) linja, joka alkaa Tanskan ja Saksan yhteisvastuuvyöhykkeen rajan, sellaisena kuin se on kuvattuna jäljempänä osassa IV, risteyskohdasta pisteen 55° 10' 03.40" pohj.l. 7° 33' 09.60" it.p. ja ensimmäisen pisteen DE1/DK1 välisen linjan kanssa, josta jatkuu aina pisteeseen DE1/DK1;
 - b) linjat, jotka yhdistävät seuraavat pisteet järjestyksessä, jossa ne esitetään:

Vyöhykkeen rajaa määrittävät pisteet	Pisteen seuraavaan pisteeseen yhdistävän linjan luonne	Muut samojen koordinaattien pisteet
DK1 55° 30' 40.30" pohj.l. 5° 45' 00.00" it.p.	Geodeettinen	DE1
DK2 55° 15' 00.00" pohj.l. 5° 24' 12.00" it.p.	Geodeettinen	DE2
DK3 55° 15' 00.00" pohj.l. 5° 9' 00.00" it.p.	Geodeettinen	DE3
DK4 55° 24' 15.00" pohj.l. 4° 45' 00.00" it.p.	Geodeettinen	DE4
DK5 55° 46' 21.80" pohj.l. 4° 15' 00.00" it.p.	Geodeettinen	DE5
DK6 55° 55' 09.40" pohj.l. 3° 21' 00.00" it.p.	Isoympyrän kaari	DE6
DK7 56° 5' 12.00" pohj.l. 3° 15' 00.00" it.p.	Isoympyrän kaari	UK23, NO23
DK8 56° 35' 30.00" pohj.l. 5° 2' 00.00" it.p.	Isoympyrän kaari	NO24
DK9 57° 10' 30.00" pohj.l. 6° 56' 12.00" it.p.	Isoympyrän kaari	NO25
DK10 57° 29' 54.00" pohj.l. 7° 59' 00.00" it.p.	Isoympyrän kaari	NO26
DK11 57° 37' 06.00" pohj.l. 8° 27' 30.00" it.p.	Isoympyrän kaari	NO27

Vyöhykkeen rajaa määrittävät pisteet		Pisteen seuraavaan pisteeseen yhdistävän linjan luonne	Muut samojen koordinaattien pisteet
DK12	57° 41' 48.00" pohj.l. 8° 53' 18.00" it.p.	Isoympyrän kaari	NO28
DK13	57° 59' 18.00" pohj.l. 9° 23' 00.00" it.p.	Isoympyrän kaari	NO29
DK14	58° 15' 41.20" pohj.l. 10° 1' 48.10" it.p.	Isoympyrän kaari	NO30, SE4
DK15	58° 8' 00.10" pohj.l. 10° 32' 32.80" it.p.	Geodeettinen	SE3
DK16	57° 49' 00.60" pohj.l. 11° 2' 55.60" it.p.	Geodeettinen	SE2
DK17	57° 44' 43.00" pohj.l. 11° 7' 04.00" it.p.		SE1

3) Saksa: Saksan kansallisen vastuuvyöhykkeen rajat noudattavat seuraavia linjoja:

a) linja, joka alkaa Tanskan ja Saksan yhteisvastuuvyöhykkeen rajan, sellaisena kuin se on kuvattuna jäljempänä osassa IV, risteyskohdasta pisteen 55° 10' 03.40" pohj.l. 7° 33' 09.60" it.p. ja ensimmäisen pisteen DE1/DK1 välisen linjan kanssa, josta jatkuu aina pisteeseen DE1/DK1;

b) linjat, jotka yhdistävät seuraavat pisteet järjestyksessä, jossa ne esitetään:

Vyöhykkeen rajaa määrittävät pisteet		Pisteen seuraavaan pisteeseen yhdistävän linjan luonne	Muut samojen koordinaattien pisteet
DE1	55° 30' 40.30" pohj.l. 5° 45' 00.00" it.p.	Geodeettinen	DK1
DE2	55° 15' 00.00" pohj.l. 5° 24' 12.00" it.p.	Geodeettinen	DK2
DE3	55° 15' 00.00" pohj.l. 5° 9' 00.00" it.p.	Geodeettinen	DK3
DE4	55° 24' 15.00" pohj.l. 4° 45' 00.00" it.p.	Geodeettinen	DK4
DE5	55° 46' 21.80" pohj.l. 4° 15' 00.00" it.p.	Geodeettinen	DK5
DE6	55° 55' 09.40" pohj.l. 3° 21' 00.00" it.p.	Isoympyrän kaari	DK6
DE7	55° 50' 06.00" pohj.l. 3° 24' 00.00" it.p.	Isoympyrän kaari	UK24
DE8	55° 45' 54.00" pohj.l. 3° 22' 13.00" it.p.	Isoympyrän kaari	NL19
DE9	55° 20' 00.00" pohj.l. 4° 20' 00.00" it.p.	Isoympyrän kaari	NL20
DE10	55° 0' 00.00" pohj.l. 5° 0' 00.00" it.p.	Isoympyrän kaari	NL21
DE11	54° 37' 12.00" pohj.l. 5° 0' 00.00" it.p.	Isoympyrän kaari	NL22
DE12	54° 11' 12.00" pohj.l. 6° 0' 00.00" it.p.	Isoympyrän kaari	NL23
DE13	53° 59' 56.80" pohj.l. 6° 6' 28.20" it.p.		NL24

c) maalle päin linja pisteestä DE12 jatkuen kohti pistettä DE13 (toisin sanoen seuraava sovittu rajapiste 53° 59' 56.80" pohj.l. 6° 6' 28.20" it.p.) aina kyseisen linjan risteyskohtaan Alankomaiden ja Saksan jäljempänä osassa IV kuvatun yhteisvastuuvyöhykkeen rajan kanssa.

4) Irlanti: Irlannin kansallisen vastuuvyöhykkeen rajat noudattavat seuraavia linjoja:

a) pohjoisessa linjat, jotka yhdistävät taulukossa 3 luetellut pisteet järjestyksessä, jossa ne esitetään;

b) lännessä Pohjanmeren alueen länsiraja;

c) idässä ja etelässä linjat, jotka yhdistävät taulukossa 2 luetellut pisteet järjestyksessä, jossa ne esitetään.

5) Alankomaat: Alankomaiden kansallinen vastuuvyöhyke rajautuu etelässä leveyspiiriin 51° 51' 52.1267" pohj.l. ja tämän leveyspiirin pohjoispuolella seuraavien linjoin:

a) linjat, jotka yhdistävät seuraavat pisteet järjestyksessä, jossa ne esitetään:

	Vyöhykkeen rajaa määrittävät pisteet	Pisteen seuraavaan pisteeseen yhdistävän linjan luonne	Muut samojen koordinaattien pisteet
NL1	51° 51' 52.1267" pohj.l. 2° 31' 48.0975" it.p.	Isoympyrän kaari	UK42
NL2	51° 59' 00.00" pohj.l. 2° 37' 36.00" it.p.	Isoympyrän kaari	UK41
NL3	52° 1' 00.00" pohj.l. 2° 39' 30.00" it.p.	Isoympyrän kaari	UK40
NL4	52° 5' 18.00" pohj.l. 2° 42' 12.00" it.p.	Isoympyrän kaari	UK39
NL5	52° 6' 00.00" pohj.l. 2° 42' 54.00" it.p.	Isoympyrän kaari	UK38
NL6	52° 12' 24.00" pohj.l. 2° 50' 24.00" it.p.	Isoympyrän kaari	UK37
NL7	52° 17' 24.00" pohj.l. 2° 56' 00.00" it.p.	Isoympyrän kaari	UK36
NL8	52° 25' 00.00" pohj.l. 3° 3' 30.00" it.p.	Isoympyrän kaari	UK35
NL9	52° 37' 18.00" pohj.l. 3° 11' 00.00" it.p.	Isoympyrän kaari	UK34
NL10	52° 47' 00.00" pohj.l. 3° 12' 18.00" it.p.	Isoympyrän kaari	UK33
NL11	52° 53' 00.00" pohj.l. 3° 10' 30.00" it.p.	Isoympyrän kaari	UK32
NL12	53° 18' 06.00" pohj.l. 3° 3' 24.00" it.p.	Isoympyrän kaari	UK31
NL13	53° 28' 12.00" pohj.l. 3° 1' 00.00" it.p.	Isoympyrän kaari	UK30
NL14	53° 35' 06.00" pohj.l. 2° 59' 18.00" it.p.	Isoympyrän kaari	UK29
NL15	53° 40' 06.00" pohj.l. 2° 57' 24.00" it.p.	Isoympyrän kaari	UK28
NL16	53° 57' 48.00" pohj.l. 2° 52' 00.00" it.p.	Isoympyrän kaari	UK27
NL17	54° 22' 48.00" pohj.l. 2° 45' 48.00" it.p.	Isoympyrän kaari	UK26

	Vyöhykkeen rajaa määrittävät pisteet		Pisteen seuraavaan pisteeseen yhdistävän linjan luonne	Muut samojen koordinaattien pisteet
NL18	54° 37' 18.00" pohj.l.	2° 53' 54.00" it.p.	Isoympyrän kaari	UK25
NL19	55° 45' 54.00" pohj.l.	3° 22' 13.00" it.p.	Isoympyrän kaari	DE8
NL20	55° 20' 00.00" pohj.l.	4° 20' 00.00" it.p.	Isoympyrän kaari	DE9
NL21	55° 0' 00.00" pohj.l.	5° 0' 00.00" it.p.	Isoympyrän kaari	DE10
NL22	54° 37' 12.00" pohj.l.	5° 0' 00.00" it.p.	Isoympyrän kaari	DE11
NL23	54° 11' 12.00" pohj.l.	6° 0' 00.00" it.p.	Isoympyrän kaari	DE12
NL24	53° 59' 56.80" pohj.l.	6° 6' 28.20" it.p.		DE13

b) maalle päin linja pisteestä NL23 jatkuen kohti pistettä NL24 (toisin sanoen seuraava sovittu rajapiste 53° 59' 56.80" pohj.l. 6° 6' 28.20" it.p.) aina kyseisen linjan risteyskohtaan Alankomaiden ja Saksan jäljempänä osassa IV kuvatun yhteisvastuuvyöhykkeen rajan kanssa.

6) Norja: Norjan kansallinen vastuuvyöhyke rajautuu pohjoisessa leveyspiiriin 63° 38' 10.68" pohj.l. ja lännessä, etelässä ja idässä seuraavin linjoin:

a) linjat, jotka yhdistävät taulukossa 4 luetellut pisteet järjestyksessä, jossa ne esitetään;

b) viimeisestä taulukossa mainitusta pisteestä etelään linjat, jotka yhdistävät seuraavat pisteet järjestyksessä, jossa ne esitetään:

	Vyöhykkeen rajaa määrittävät pisteet		Pisteen seuraavaan pisteeseen yhdistävän linjan luonne	Muut samojen koordinaattien pisteet
NO23	56° 5' 12.00" pohj.l.	3° 15' 00.00" it.p.	Isoympyrän kaari	UK23, DK7
NO24	56° 35' 30.00" pohj.l.	5° 2' 00.00" it.p.	Isoympyrän kaari	DK8
NO25	57° 10' 30.00" pohj.l.	6° 56' 12.00" it.p.	Isoympyrän kaari	DK9
NO26	57° 29' 54.00" pohj.l.	7° 59' 00.00" it.p.	Isoympyrän kaari	DK10
NO27	57° 37' 06.00" pohj.l.	8° 27' 30.00" it.p.	Isoympyrän kaari	DK11
NO28	57° 41' 48.00" pohj.l.	8° 53' 18.00" it.p.	Isoympyrän kaari	DK12
NO29	57° 59' 18.00" pohj.l.	9° 23' 00.00" it.p.	Isoympyrän kaari	DK13
NO30	58° 15' 41.20" pohj.l.	10° 1' 48.10" it.p. (piste A)	Isoympyrän kaari	SE4, DK14
NO31	58° 30' 41.20" pohj.l.	10° 8' 46.90" it.p. (piste B)	Isoympyrän kaari	SE5
NO32	58° 45' 41.30" pohj.l.	10° 35' 40.00" it.p. (piste C)	Loksodromi	SE6
NO33	58° 53' 34.00" pohj.l.	10° 38' 25.00" it.p. (piste D)		SE7

c) lopuksi linja, joka seuraa Norjan ja Ruotsin välistä rajaa.

- 7) Ruotsi: Ruotsin kansallinen vastuuvyöhyke rajautuu etelässä leveyspiiriin 57° 44' 43.00" pohj.l. ja tämän leveyspiirin pohjoispuolella linjoin,

a) jotka yhdistävät seuraavat pisteet järjestyksessä, jossa ne esitetään:

Vyöhykkeen rajaa määrittävät pisteet			Pisteen seuraavaan pisteeseen yhdistävän linjan luonne	Muut samojen koordinaattien pisteet
SE1	57° 44' 43.00" pohj.l.	11° 7' 04.00" it.p.	Geodeettinen	DK17
SE2	57° 49' 00.60" pohj.l.	11° 2' 55.60" it.p.	Geodeettinen	DK16
SE3	58° 8' 00.10" pohj.l.	10° 32' 32.80" it.p.	Geodeettinen	DK15
SE4	58° 15' 41.20" pohj.l.	10° 1' 48.10" it.p. (piste A)	Isoympyrän kaari	DK14, NO30
SE5	58° 30' 41.20" pohj.l.	10° 8' 46.90" it.p. (piste B)	Isoympyrän kaari	NO31
SE6	58° 45' 41.30" pohj.l.	10° 35' 40.00" it.p. (piste C)	Loksodromi	NO32
SE7	58° 53' 34.00" pohj.l.	10° 38' 25.00" it.p. (piste D)		NO33

b) lopuksi linja, joka seuraa Ruotsin ja Norjan välistä rajaa.

- 8) Yhdistynyt kuningaskunta: Yhdistyneen kuningaskunnan kansallinen vastuuvyöhyke rajautuu

a) idässä linjoihin, joita ovat:

i) linjat, jotka yhdistävät taulukossa 4 luetellut pisteet järjestyksessä, jossa ne esitetään;

ii) linjat, jotka yhdistävät seuraavat pisteet järjestyksessä, jossa ne esitetään:

Vyöhykkeen rajaa määrittävät pisteet			Pisteen seuraavaan pisteeseen yhdistävän linjan luonne	Muut samojen koordinaattien pisteet
UK23	56° 5' 12.00" pohj.l.	3° 15' 00.00" it.p.	Isoympyrän kaari	NO23, DK7
UK24	55° 50' 06.00" pohj.l.	3° 24' 00.00" it.p.	Isoympyrän kaari	DE7
UK25	54° 37' 18.00" pohj.l.	2° 53' 54.00" it.p.	Isoympyrän kaari	NL18
UK26	54° 22' 48.00" pohj.l.	2° 45' 48.00" it.p.	Isoympyrän kaari	NL17
UK27	53° 57' 48.00" pohj.l.	2° 52' 00.00" it.p.	Isoympyrän kaari	NL16
UK28	53° 40' 06.00" pohj.l.	2° 57' 24.00" it.p.	Isoympyrän kaari	NL15
UK29	53° 35' 06.00" pohj.l.	2° 59' 18.00" it.p.	Isoympyrän kaari	NL14
UK30	53° 28' 12.00" pohj.l.	3° 1' 00.00" it.p.	Isoympyrän kaari	NL13
UK31	53° 18' 06.00" pohj.l.	3° 3' 24.00" it.p.	Isoympyrän kaari	NL12

	Vyöhykkeen rajaa määrittävät pisteet	Pisteen seuraavaan pisteeseen yhdistävän linjan luonne	Muut samojen koordinaattien pisteet
UK32	52° 53' 00.00" pohj.l. 3° 10' 30.00" it.p.	Isoympyrän kaari	NL11
UK33	52° 47' 00.00" pohj.l. 3° 12' 18.00" it.p.	Isoympyrän kaari	NL10
UK34	52° 37' 18.00" pohj.l. 3° 11' 00.00" it.p.	Isoympyrän kaari	NL9
UK35	52° 25' 00.00" pohj.l. 3° 3' 30.00" it.p.	Isoympyrän kaari	NL8
UK36	52° 17' 24.00" pohj.l. 2° 56' 00.00" it.p.	Isoympyrän kaari	NL7
UK37	52° 12' 24.00" pohj.l. 2° 50' 24.00" it.p.	Isoympyrän kaari	NL6
UK38	52° 6' 00.00" pohj.l. 2° 42' 54.00" it.p.	Isoympyrän kaari	NL5
UK39	52° 5' 18.00" pohj.l. 2° 42' 12.00" it.p.	Isoympyrän kaari	NL4
UK40	52° 1' 00.00" pohj.l. 2° 39' 30.00" it.p.	Isoympyrän kaari	NL3
UK41	51° 59' 00.00" pohj.l. 2° 37' 36.00" it.p.	Isoympyrän kaari	NL2
UK42	51° 51' 52.1267" pohj.l. 2° 31' 48.0975" it.p.	Isoympyrän kaari	NL1

b) etelässä ja idässä seuraavat linjat:

- i) Scillynsaarten läntisimmästä pisteestä alkava linja, joka yhdistää tämän pisteen pisteeseen 49° 52' 00.00" pohj. l. 7° 44' 00.00" länt.p.;
- ii) josta pisteestä jatkuen ja pitkin vuoden 1983 Bonnin sopimuksen linjaa (sellaisena kuin se on määritetty edellä osassa I) etelään, kunnes se risteää Ranskan ja Yhdistyneen kuningaskunnan välisen mannerjalustan rajaa merkitsevän linjan, sellaisena kuin se on määritelty 30 päivänä kesäkuuta 1977 annetussa välitystuomiossa, kanssa;
- iii) josta risteyspisteestä jatkuen ja pitkin kyseisen rajan linjaa aina pisteeseen 48° 10' 00.00" pohj.l. 9° 22' 15.91" länt.p.; ja
- iv) josta pisteestä linjat, jotka yhdistävät taulukossa 2 luetellut pisteet järjestyksessä, jossa ne esitetään aina Pohjois-Irlannin aluemerен ulkorajaan asti pisteessä 54° 0' 00.00" pohj.l. 05° 36' 20.00" länt.p.;

c) lännessä ja pohjoisessa seuraavat linjat:

- i) linja, joka yhdistää Pohjois-Irlannin aluemerен pistettä 55° 31' 13.36" pohj.l. 6° 45' 00.00" länt.p. lähimpänä olevaan pisteeseen;
- ii) josta pisteestä linjat, jotka yhdistävät taulukossa 3 luetellut pisteet järjestyksessä, jossa ne esitetään aina pisteeseen 56° 42' 00.00" pohj.l. 14° 00' 00.00" länt.p.;
- iii) josta pisteestä linja, joka noudattaa Pohjanmerен alueen läntistä ja pohjoista rajaa aina pisteeseen 63° 38' 10.68" pohj.l. 0° 30' 00.00" länt.p.

TAULUKKO 2

IRLANNIN JA YHDISTYNEEN KUNINGASKUNNAN VASTUUVYÖHYKKEIDEN VÄLISEN RAJAN PISTEET JA LINJAT – ITÄ JA ETELÄ

Vyöhykkeiden rajaa määrittävät pisteet			Pisteen seuraavaan pisteeseen yhdistävän linjan luonne
IR1/UK50	48° 10' 00.00" pohj.l.	10° 0' 00.00" länt.p.	Pituuspiiri
IR2/UK51	48° 20' 00.00" pohj.l.	10° 0' 00.00" länt.p.	Leveyspiiri
IR3/UK52	48° 20' 00.00" pohj.l.	9° 48' 00.00" länt.p.	Pituuspiiri
IR4/UK53	48° 30' 00.00" pohj.l.	9° 48' 00.00" länt.p.	Leveyspiiri
IR5/UK54	48° 30' 00.00" pohj.l.	9° 36' 00.00" länt.p.	Pituuspiiri
IR6/UK55	48° 50' 00.00" pohj.l.	9° 36' 00.00" länt.p.	Leveyspiiri
IR7/UK56	48° 50' 00.00" pohj.l.	9° 24' 00.00" länt.p.	Pituuspiiri
IR8/UK57	49° 0' 00.00" pohj.l.	9° 24' 00.00" länt.p.	Leveyspiiri
IR9/UK58	49° 0' 00.00" pohj.l.	9° 17' 00.00" länt.p.	Pituuspiiri
IR10/UK59	49° 10' 00.00" pohj.l.	9° 17' 00.00" länt.p.	Leveyspiiri
IR11/UK60	49° 10' 00.00" pohj.l.	9° 12' 00.00" länt.p.	Pituuspiiri
IR12/UK61	49° 20' 00.00" pohj.l.	9° 12' 00.00" länt.p.	Leveyspiiri
IR13/UK62	49° 20' 00.00" pohj.l.	9° 3' 00.00" länt.p.	Pituuspiiri
IR14/UK63	49° 30' 00.00" pohj.l.	9° 3' 00.00" länt.p.	Leveyspiiri
IR15/UK64	49° 30' 00.00" pohj.l.	8° 54' 00.00" länt.p.	Pituuspiiri
IR16/UK65	49° 40' 00.00" pohj.l.	8° 54' 00.00" länt.p.	Leveyspiiri
IR17/UK66	49° 40' 00.00" pohj.l.	8° 45' 00.00" länt.p.	Pituuspiiri
IR18/UK67	49° 50' 00.00" pohj.l.	8° 45' 00.00" länt.p.	Leveyspiiri
IR19/UK68	49° 50' 00.00" pohj.l.	8° 36' 00.00" länt.p.	Pituuspiiri
IR20/UK69	50° 0' 00.00" pohj.l.	8° 36' 00.00" länt.p.	Leveyspiiri
IR21/UK70	50° 0' 00.00" pohj.l.	8° 24' 00.00" länt.p.	Pituuspiiri
IR22/UK71	50° 10' 00.00" pohj.l.	8° 24' 00.00" länt.p.	Leveyspiiri
IR23/UK72	50° 10' 00.00" pohj.l.	8° 12' 00.00" länt.p.	Pituuspiiri
IR24/UK73	50° 20' 00.00" pohj.l.	8° 12' 00.00" länt.p.	Leveyspiiri
IR25/UK74	50° 20' 00.00" pohj.l.	8° 0' 00.00" länt.p.	Pituuspiiri
IR26/UK75	50° 30' 00.00" pohj.l.	8° 0' 00.00" länt.p.	Leveyspiiri
IR27/UK76	50° 30' 00.00" pohj.l.	7° 36' 00.00" länt.p.	Pituuspiiri
IR28/UK77	50° 40' 00.00" pohj.l.	7° 36' 00.00" länt.p.	Leveyspiiri
IR29/UK78	50° 40' 00.00" pohj.l.	7° 12' 00.00" länt.p.	Pituuspiiri
IR30/UK79	50° 50' 00.00" pohj.l.	7° 12' 00.00" länt.p.	Leveyspiiri
IR31/UK80	50° 50' 00.00" pohj.l.	7° 3' 00.00" länt.p.	Pituuspiiri
IR32/UK81	51° 0' 00.00" pohj.l.	7° 3' 00.00" länt.p.	Leveyspiiri
IR33/UK82	51° 0' 00.00" pohj.l.	6° 48' 00.00" länt.p.	Pituuspiiri

Vyöhykkeiden rajaa määrittävät pisteet		Pisteen seuraavaan pisteeseen yhdistävän linjan luonne
IR34/UK83	51° 10' 00.00" pohj.l. 6° 48' 00.00" länt.p.	Leveyspiiri
IR35/UK84	51° 10' 00.00" pohj.l. 6° 42' 00.00" länt.p.	Pituuspiiri
IR36/UK85	51° 20' 00.00" pohj.l. 6° 42' 00.00" länt.p.	Leveyspiiri
IR37/UK86	51° 20' 00.00" pohj.l. 6° 33' 00.00" länt.p.	Pituuspiiri
IR38/UK87	51° 30' 00.00" pohj.l. 6° 33' 00.00" länt.p.	Leveyspiiri
IR39/UK88	51° 30' 00.00" pohj.l. 6° 18' 00.00" länt.p.	Pituuspiiri
IR40/UK89	51° 40' 00.00" pohj.l. 6° 18' 00.00" länt.p.	Leveyspiiri
IR41/UK90	51° 40' 00.00" pohj.l. 6° 6' 00.00" länt.p.	Pituuspiiri
IR42/UK91	51° 50' 00.00" pohj.l. 6° 6' 00.00" länt.p.	Leveyspiiri
IR43/UK92	51° 50' 00.00" pohj.l. 6° 0' 00.00" länt.p.	Pituuspiiri
IR44/UK93	51° 54' 00.00" pohj.l. 6° 0' 00.00" länt.p.	Leveyspiiri
IR45/UK94	51° 54' 00.00" pohj.l. 5° 57' 00.00" länt.p.	Pituuspiiri
IR46/UK95	51° 58' 00.00" pohj.l. 5° 57' 00.00" länt.p.	Leveyspiiri
IR47/UK96	51° 58' 00.00" pohj.l. 5° 54' 00.00" länt.p.	Pituuspiiri
IR48/UK97	52° 0' 00.00" pohj.l. 5° 54' 00.00" länt.p.	Leveyspiiri
IR49/UK98	52° 0' 00.00" pohj.l. 5° 50' 00.00" länt.p.	Pituuspiiri
IR50/UK99	52° 4' 00.00" pohj.l. 5° 50' 00.00" länt.p.	Leveyspiiri
IR51/UK100	52° 4' 00.00" pohj.l. 5° 46' 00.00" länt.p.	Pituuspiiri
IR52/UK101	52° 8' 00.00" pohj.l. 5° 46' 00.00" länt.p.	Leveyspiiri
IR53/UK102	52° 8' 00.00" pohj.l. 5° 42' 00.00" länt.p.	Pituuspiiri
IR54/UK103	52° 12' 00.00" pohj.l. 5° 42' 00.00" länt.p.	Leveyspiiri
IR55/UK104	52° 12' 00.00" pohj.l. 5° 39' 00.00" länt.p.	Pituuspiiri
IR56/UK105	52° 16' 00.00" pohj.l. 5° 39' 00.00" länt.p.	Leveyspiiri
IR57/UK106	52° 16' 00.00" pohj.l. 5° 35' 00.00" länt.p.	Pituuspiiri
IR58/UK107	52° 24' 00.00" pohj.l. 5° 35' 00.00" länt.p.	Leveyspiiri
IR59/UK108	52° 24' 00.00" pohj.l. 5° 22' 48.00" länt.p.	Pituuspiiri
IR60/UK109	52° 32' 00.00" pohj.l. 5° 22' 48.00" länt.p.	Leveyspiiri
IR61/UK110	52° 32' 00.00" pohj.l. 5° 28' 00.00" länt.p.	Pituuspiiri
IR62/UK111	52° 44' 00.00" pohj.l. 5° 28' 00.00" länt.p.	Leveyspiiri
IR63/UK112	52° 44' 00.00" pohj.l. 5° 24' 30.00" länt.p.	Pituuspiiri
IR64/UK113	52° 52' 00.00" pohj.l. 5° 24' 30.00" länt.p.	Leveyspiiri
IR65/UK114	52° 52' 00.00" pohj.l. 5° 22' 30.00" länt.p.	Pituuspiiri
IR66/UK115	52° 59' 00.00" pohj.l. 5° 22' 30.00" länt.p.	Leveyspiiri
IR67/UK116	52° 59' 00.00" pohj.l. 5° 19' 00.00" länt.p.	Pituuspiiri

Vyöhykkeiden rajaa määrittävät pisteet			Pisteen seuraavaan pisteeseen yhdistävän linjan luonne
IR68/UK117	53° 9' 00.00" pohj.l.	5° 19' 00.00" länt.p.	Leveyspiiri
IR69/UK118	53° 9' 00.00" pohj.l.	5° 20' 00.00" länt.p.	Pituuspiiri
IR70/UK119	53° 26' 00.00" pohj.l.	5° 20' 00.00" länt.p.	Leveyspiiri
IR71/UK120	53° 26' 00.00" pohj.l.	5° 19' 00.00" länt.p.	Pituuspiiri
IR72/UK121	53° 32' 00.00" pohj.l.	5° 19' 00.00" länt.p.	Leveyspiiri
IR73/UK122	53° 32' 00.00" pohj.l.	5° 17' 00.00" länt.p.	Pituuspiiri
IR74/UK123	53° 39' 00.00" pohj.l.	5° 17' 00.00" länt.p.	Leveyspiiri
IR75/UK124	53° 39' 00.00" pohj.l.	5° 16' 20.40" länt.p.	Pituuspiiri
IR76/UK125	53° 42' 08.40" pohj.l.	5° 16' 20.40" länt.p.	Leveyspiiri
IR77/UK126	53° 42' 08.40" pohj.l.	5° 17' 51.00" länt.p.	Pituuspiiri
IR78/UK127	53° 44' 24.00" pohj.l.	5° 17' 51.00" länt.p.	Leveyspiiri
IR79/UK128	53° 44' 24.00" pohj.l.	5° 19' 19.80" länt.p.	Pituuspiiri
IR80/UK129	53° 45' 48.00" pohj.l.	5° 19' 19.80" länt.p.	Leveyspiiri
IR81/UK130	53° 45' 48.00" pohj.l.	5° 22' 00.00" länt.p.	Pituuspiiri
IR82/UK131	53° 46' 00.00" pohj.l.	5° 22' 00.00" länt.p.	Leveyspiiri
IR83/UK132	53° 46' 00.00" pohj.l.	5° 19' 00.00" länt.p.	Pituuspiiri
IR84/UK133	53° 59' 56.95" pohj.l.	5° 19' 00.00" länt.p.	

TAULUKKO 3

IRLANNIN JA YHDISTYNEEN KUNINGASKUNNAN VASTUUVYÖHYKKEIDEN VÄLISEN RAJAN PISTEET JA LINJAT – POHJOINEN

Vyöhykkeiden rajaa määrittävät pisteet			Pisteen seuraavaan pisteeseen yhdistävän linjan luonne
IR85/UK134	55° 31' 13.36" pohj.l.	6° 45' 00.00" länt.p.	Pituuspiiri
IR86/UK135	55° 28' 00.00" pohj.l.	6° 45' 00.00" länt.p.	Leveyspiiri
IR87/UK136	55° 28' 00.00" pohj.l.	6° 48' 00.00" länt.p.	Pituuspiiri
IR88/UK137	55° 30' 00.00" pohj.l.	6° 48' 00.00" länt.p.	Leveyspiiri
IR89/UK138	55° 30' 00.00" pohj.l.	6° 51' 00.00" länt.p.	Pituuspiiri
IR90/UK139	55° 35' 00.00" pohj.l.	6° 51' 00.00" länt.p.	Leveyspiiri
IR91/UK140	55° 35' 00.00" pohj.l.	6° 57' 00.00" länt.p.	Pituuspiiri
IR92/UK141	55° 40' 00.00" pohj.l.	6° 57' 00.00" länt.p.	Leveyspiiri
IR93/UK142	55° 40' 00.00" pohj.l.	7° 2' 00.00" länt.p.	Pituuspiiri
IR94/UK143	55° 45' 00.00" pohj.l.	7° 2' 00.00" länt.p.	Leveyspiiri
IR95/UK144	55° 45' 00.00" pohj.l.	7° 8' 00.00" länt.p.	Pituuspiiri
IR96/UK145	55° 50' 00.00" pohj.l.	7° 8' 00.00" länt.p.	Leveyspiiri
IR97/UK146	55° 50' 00.00" pohj.l.	7° 15' 00.00" länt.p.	Pituuspiiri

Vyöhykkeiden rajaa määrittävät pisteet			Pisteen seuraavaan pisteeseen yhdistävän linjan luonne
IR98/UK147	55° 55' 00.00" pohj.l.	7° 15' 00.00" länt.p.	Leveyspiiri
IR99/UK148	55° 55' 00.00" pohj.l.	7° 23' 00.00" länt.p.	Pituuspiiri
IR100/UK149	56° 0' 00.00" pohj.l.	7° 23' 00.00" länt.p.	Leveyspiiri
IR101/UK150	56° 0' 00.00" pohj.l.	8° 13' 00.00" länt.p.	Pituuspiiri
IR102/UK151	56° 5' 00.00" pohj.l.	8° 13' 00.00" länt.p.	Leveyspiiri
IR103/UK152	56° 5' 00.00" pohj.l.	8° 39' 30.00" länt.p.	Pituuspiiri
IR104/UK153	56° 10' 00.00" pohj.l.	8° 39' 30.00" länt.p.	Leveyspiiri
IR105/UK154	56° 10' 00.00" pohj.l.	9° 7' 00.00" länt.p.	Pituuspiiri
IR106/UK155	56° 21' 30.00" pohj.l.	9° 7' 00.00" länt.p.	Leveyspiiri
IR107/UK156	56° 21' 30.00" pohj.l.	10° 30' 00.00" länt.p.	Pituuspiiri
IR108/UK157	56° 32' 30.00" pohj.l.	10° 30' 00.00" länt.p.	Leveyspiiri
IR109/UK158	56° 32' 30.00" pohj.l.	12° 12' 00.00" länt.p.	Pituuspiiri
IR110/UK159	56° 42' 00.00" pohj.l.	12° 12' 00.00" länt.p.	Leveyspiiri
IR111/UK160	56° 42' 00.00" pohj.l.	14° 0' 00.00" länt.p.	

TAULUKKO 4

NORJAN JA YHDISTYNEEN KUNINGASKUNNAN VASTUUVYÖHYKKEIDEN VÄLISEN RAJAN PISTEET JA LINJAT

Vyöhykkeiden rajaa määrittävät pisteet			Pisteen seuraavaan pisteeseen yhdistävän linjan luonne
NO1/UK1	63° 38' 10.68" pohj.l.	0° 10' 59.31" länt.p.	Geodeettinen
NO2/UK2	63° 03' 20.71" pohj.l.	0° 28' 12.51" it.p.	Geodeettinen
NO3/UK3	62° 58' 21.06" pohj.l.	0° 33' 31.01" it.p.	Geodeettinen
NO4/UK4	62° 53' 29.49" pohj.l.	0° 38' 27.91" it.p.	Geodeettinen
NO5/UK5	62° 44' 16.31" pohj.l.	0° 47' 27.69" it.p.	Geodeettinen
NO6/UK6	62° 39' 57.99" pohj.l.	0° 51' 29.48" it.p.	Geodeettinen
NO7/UK7	62° 36' 20.75" pohj.l.	0° 54' 44.78" it.p.	Geodeettinen
NO8/UK8	62° 32' 47.29" pohj.l.	0° 57' 48.32" it.p.	Geodeettinen
NO9/UK9	62° 30' 09.83" pohj.l.	1° 0' 05.92" it.p.	Geodeettinen
NO10/UK10	62° 27' 32.82" pohj.l.	1° 2' 17.70" it.p.	Geodeettinen
NO11/UK11	62° 24' 56.68" pohj.l.	1° 4' 25.86" it.p.	Geodeettinen
NO12/UK12	62° 22' 21.00" pohj.l.	1° 6' 28.21" it.p.	Geodeettinen
NO13/UK13	62° 19' 40.72" pohj.l.	1° 8' 30.96" it.p.	Geodeettinen
NO14/UK14	62° 16' 43.93" pohj.l.	1° 10' 40.66" it.p.	Geodeettinen
NO15/UK15	61° 44' 12.00" pohj.l.	1° 33' 13.44" it.p.	Geodeettinen
NO16/UK16	61° 44' 12.00" pohj.l.	1° 33' 36.00" it.p.	Isoympyrän kaari

Vyöhykkeiden rajaa määrittävät pisteet			Pisteen seuraavaan pisteeseen yhdistävän linjan luonne
NO17/UK17	61° 21' 24.00" pohj.l.	1° 47' 24.00" it.p.	Isoympyrän kaari
NO18/UK18	59° 53' 48.00" pohj.l.	2° 4' 36.00" it.p.	Isoympyrän kaari
NO19/UK19	59° 17' 24.00" pohj.l.	1° 42' 42.00" it.p.	Isoympyrän kaari
NO20/UK20	58° 25' 48.00" pohj.l.	1° 29' 00.00" it.p.	Isoympyrän kaari
NO21/UK21	57° 54' 18.00" pohj.l.	1° 57' 54.00" it.p.	Isoympyrän kaari
NO22/UK22	56° 35' 42.00" pohj.l.	2° 36' 48.00" it.p.	Isoympyrän kaari
NO23/UK23	56° 5' 12.00" pohj.l.	3° 15' 00.00" it.p.	

- 9) Ranska: Ranskan kansallinen vastuuvyöhyke rajautuu pohjoisesta etelään linjoihin, jotka yhdistävät seuraavat pisteet järjestyksessä, jossa ne esitetään:

Vyöhykkeen rajaa määrittävät pisteet			Pisteen seuraavaan pisteeseen yhdistävän linjan luonne	Muut samojen koordinaattien pisteet
FR01	48° 19' 56.52" pohj.l.	4° 46' 23.67" länt.p.	Loksodromi	
FR02	48° 27' 00.00" pohj.l.	5° 08' 23.63" länt.p.	Leveyspiiri	
FR03	48° 27' 00.00" pohj.l.	6° 34' 40.90" länt.p.	Loksodromi	
FR04	46° 00' 04.06" pohj.l.	9° 59' 54.88" länt.p.	Loksodromi	SP4
FR05	45° 00' 04.04" pohj.l.	7° 59' 55.08" länt.p.	Loksodromi	SP5
FR06	44° 20' 03.93" pohj.l.	3° 59' 55.37" länt.p.	Loksodromi	SP6
FR07	43° 23' 20.71" pohj.l.	1° 46' 13.58" länt.p.	Loksodromi	SP7
FR08	43° 22' 50.11" pohj.l.	1° 47' 11.18" länt.p.		SP8

- 10) Espanja: Espanjan kansallinen vastuuvyöhyke rajautuu linjoihin, jotka yhdistävät seuraavat pisteet järjestyksessä, jossa ne esitetään:

Vyöhykkeen rajaa määrittävät pisteet			Pisteen seuraavaan pisteeseen yhdistävän linjan luonne	Muut samojen koordinaattien pisteet
SP1	42° 30' 04.25" pohj.l.	008° 52' 18.22" länt.p.	Loksodromi	
SP2	42° 30' 04.32" pohj.l.	010° 24' 55.16" länt.p.	Loksodromi	
SP3	46° 00' 04.07" pohj.l.	010° 24' 54.86" länt.p.	Loksodromi	
SP4	46° 00' 04.06" pohj.l.	009° 59' 54.88" länt.p.	Loksodromi	FR4
SP5	45° 00' 04.04" pohj.l.	007° 59' 55.08" länt.p.	Loksodromi	FR5
SP6	44° 20' 03.93" pohj.l.	003° 59' 55.37" länt.p.	Loksodromi	FR6
SP7	43° 23' 20.71" pohj.l.	001° 46' 13.58" länt.p.	Loksodromi	FR7
SP8	43° 22' 50.11" pohj.l.	001° 47' 11.18" länt.p.		FR8

OSA IV

YHTEISVASTUUVYÖHYKKEIDEN RAJAT

Yhteisvastuuvyöhykkeet ovat seuraavat:

1. Belgian, Ranskan, Alankomaiden ja Yhdistyneen kuningaskunnan yhteisvastuuvyöhyke
Leveyspiirien $51^{\circ} 51' 52.1267''$ pohj.l. ja $51^{\circ} 6' 00.00''$ pohj.l. välinen merialue.
2. Ranskan ja Yhdistyneen kuningaskunnan yhteisvastuuvyöhyke
Englannin kanaali leveyspiiristä $51^{\circ} 32' 00.00''$ pohj.l. lounaaseen aina sellaiseen linjaan asti, joka
 - a) alkaa Scillynsaarten läntisimmästä pisteestä ja yhdistää tämän pisteen pisteeseen $49^{\circ} 52' 00.00''$ pohj.l. $7^{\circ} 44' 00.00''$ länt.p.;
 - b) josta jatkuu ja pitkin 50 merimailia Scillynsaaret ja Ouessantin saaren yhdistävän linjan länsipuolella kulkevaa linjaa etelään sen risteyskohtaan leveyspiirin $48^{\circ} 27' 00.00''$ pohj.l. kanssa ja
 - c) pitkin leveyspiiriä itään Ouessantin saaren eteläisimpään pisteeseen.
3. Tanskan ja Saksan yhteisvastuuvyöhyke
Merialue, joka rajautuu:
 - a) etelässä leveyspiiriin $54^{\circ} 30' 00.00''$ pohj.l. Saksan rannikosta länteen;
 - b) lännessä pituuspiiriin $6^{\circ} 30' 00.00''$ it.p.;
 - c) pohjoisessa leveyspiiriin $55^{\circ} 50' 00.00''$ pohj.l. Tanskan rannikosta länteen; ja
 - d) idässä laskuveden rajaon (alaveden alhaisimman astronomisen korkeuden (lowest astronomical tide, LAT) korkeusdatumin perusteella) Vattimeren alue mukaan luettuna.
4. Saksan ja Alankomaiden yhteisvastuuvyöhyke
Merialue, joka rajautuu:
 - a) lännessä pituuspiiriin $6^{\circ} 0' 00.00''$ it.p. (ED50) Alankomaiden rannikosta pohjoiseen;
 - b) pohjoisessa leveyspiiriin $54^{\circ} 0' 00.00''$ pohj.l. (ED50);
 - c) idässä pituuspiiriin $7^{\circ} 15' 00.00''$ it.p. (ED50) Saksan rannikosta pohjoiseen; ja
 - d) etelässä laskuveden rajaon (alaveden alhaisimman astronomisen korkeuden (lowest astronomical tide, LAT) korkeusdatumin perusteella) Vattimeren alue mukaan luettuna.

V OSA

TULKINTA

Tässä liitteessä esitetyt pisteiden sijainnit määritetään Euroopan geodeettisen järjestelmän (vuoden 1950 versio) mukaisesti.”

ISSN 1977-0812 (sähköinen julkaisu)
ISSN 1725-261X (painettu julkaisu)



■ Euroopan unionin
julkaisutoimisto
L-2985 Luxembourg
LUXEMBURG

FI